



**Miércoles y Jueves
14 y 15 Noviembre 2018
9 h. Salón de actos, BNE
Viernes 16 Noviembre
9:30 h. Biblioteca “Marqués
de Valdecilla”, UCM**

**COLOQUIO INTERNACIONAL
LA EDICIÓN DE LOS CLÁSICOS LATINOS EN EL RENACIMIENTO:
TEXTOS, LECTORES Y HERENCIA CULTURAL**

**INTERNATIONAL COLLOQUIUM
THE EDITION OF THE LATIN CLASSICS IN THE RENAISSANCE:
TEXTS, READERS AND CULTURAL HERITAGE**

La Biblioteca Nacional de España, en colaboración con la Biblioteca de Ediciones de Clásicos latinos en el Renacimiento (BECLaR), de la UNED, el Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades digitales (IEMYRhd), de la Universidad de Salamanca, y la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”, de la Universidad Complutense de Madrid; organiza el Coloquio Internacional “La edición de los clásicos latinos en el Renacimiento: textos, lectores y herencia cultural”. Las dos primeras sesiones se celebran los días 14 y 15 de noviembre en el salón de actos de la Biblioteca Nacional de España y continua el viernes 16 de noviembre en la sede de la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”, de la Universidad Complutense de Madrid (C/ Noviciado, 3 – Madrid).

Las ediciones de autores clásicos latinos en los s. XV y XVI conforman un rico patrimonio histórico y textual que atesoran nuestras bibliotecas, como testimonio de la vitalidad de la cultura del Renacimiento, de la recuperación del Mundo Clásico y de la lectura e interpretación de los textos latinos.

Este Coloquio pretende ofrecer aportaciones de la investigación actual sobre este patrimonio, en ámbitos como la historia del libro y la bibliografía material, el análisis textual y paratextual, los métodos y la práctica editorial, el impacto de la imprenta en el Humanismo y en el

tratamiento de las obras latinas y las traducciones, la recepción y análisis del público lector, la creación de bibliotecas y colecciones y la herencia cultural que supone este patrimonio, así como las contribuciones de las herramientas digitales para su estudio, con particular atención a los fondos conservados en la Biblioteca Nacional de España y la Biblioteca Histórica de la UCM “Marqués de Valdecilla”.

El Coloquio se inscribe dentro del proyecto “Estudio filológico de los textos clásicos latinos transmitidos en impresos incunables y postincunables conservados en España III” (ref. FFI2015-67335-P), cofinanciado por el Ministerio de Ciencia Innovación y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), y de los proyectos “Alfonso de Cartagena. Obras Completas” (ref. FFI 2014-55902-P y FFI 2017-84858-P), cofinanciados por el Ministerio de Ciencia Innovación y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

Colaboran: Máster oficial "El Mundo Clásico y su proyección en la cultura occidental" (UNED); Programa de Doctorado en Filología: Estudios lingüísticos y Literarios. Teoría y aplicaciones (UNED); Departamento de Filología Clásica (UNED); Curso “Iniciación al Latín” (Enseñanza Abierta, UNED) y Curso “La Roma Clásica: Textos y Contextos para el Estudio de la Cultura Latina” (Formación del Profesorado, UNED)

No habrá servicio de traducción simultánea.

Imagen: Gaius Salustius Crispus, *De Conjuratone Catilinae; De Bello Jugurthino*: [Lambert Palmart], Valencia 1475 (BNE, INC/496) (Detalle)

PROGRAMA

14 de noviembre, miércoles
Sede: Biblioteca Nacional de España

9:00 Acreditación

9:30 Acto de apertura

9:45 Conferencia inaugural

Presentación: Elisa Ruiz García (Universidad Complutense de Madrid)

Leonardo e gli Antichi, a cargo de Carlo Vecce (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

10:30 -11:45

Presentación: María José Rucio Zamorano (Biblioteca Nacional de España)

La producción incunable en España: datos conocidos e incógnitas, a cargo de Fermín de los Reyes Gómez (Universidad Complutense de Madrid)

Ephemeral Classics? Academic textbooks and their transmission in 15th-century Germany, a cargo de Falk Eisermann (Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz)

Coloquio

11:45 -12:15 Pausa café

12:15 - 14:00

Presentación: Iñigo Ruiz Arzalluz (Universidad del País Vasco UPV/EHU)

The printed Achilleid and its manuscript sources: editorial strategies in the incunables of Statius' unfinished epic, a cargo de Valéry Berlincourt (Université de Genève)

Transmisión de la obra de Varrón en el Renacimiento: entre la desaparición y las enmiendas de edición, a cargo de Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Primeros textos escritos e impresos en España y Portugal sobre la Naturalis Historia de Plinio el Viejo: el postincunable salmantino de Lucio Flaminio Sículo (1504), a cargo de Sandra I. Ramos Maldonado (Universidad de Cádiz)

Coloquio

14:00 - 15:30 Pausa comida

15:30 - 17:15

Presentación: Valéry Berlincourt (Université de Genève)

El proyecto editorial de Ludovico Dolce en L'Achille et L'Enea, a cargo de César Chaparro Gómez (Universidad de Extremadura)

Los libros 'de molde' de autores clásicos latinos en el contexto de la biblioteca del Conde de Haro, a cargo de María José Muñoz Jiménez (Universidad Complutense de Madrid)

Los clásicos latinos en el taller sevillano de Meinardo Ungut y Estanislao Polono, a cargo de Benito Rial Costas (Universidad Complutense de Madrid)

Coloquio

17:15 - 17:45 Pausa café

17:45 - 20:00

Presentación: Juan Miguel Valero Moreno (Universidad de Salamanca & IEMYRhD)

Texto, censura y poder (y un intento de asesinato): editar a Marcial en los ss. XV y XVI, a cargo de Javier Velaza Frías (Universitat de Barcelona)

La evolución de los elementos paratextuales en las ediciones de las Noctes Atticae: de los incunables a Johann Friedrich Gronovius, a cargo de Francisco García Jurado (Universidad Complutense de Madrid)

Inventarios, bibliotecas y lecturas: los clásicos latinos en Páez de Castro, a cargo de Arantxa Domingo Malvadi (Real Biblioteca, Madrid, Patrimonio Nacional)

El Grupo de Trabajo de Patrimonio Bibliográfico de REBIUN y su contribución a la difusión de las colecciones universitarias: las ediciones de los Clásicos Latinos, a cargo de María Eugenia López Varea (Universidad Pontificia Comillas, REBIUN)

Coloquio

15 de noviembre, jueves
Sede: Biblioteca Nacional de España

9:30 - 11:15

Presentación: Antón Alvar Ezquerro (Universidad de Alcalá)

The Uses of Commentary Editions of the Latin Classics in the Renaissance, a cargo de Paul White (University of Leeds)

La formación de los Terencios cum commentis: de Badio Ascensio a Lazzaro de' Soardi (1493-1504), a cargo de Iñigo Ruiz Arzalluz (Universidad del País Vasco UPV/EHU)

Circulación y difusión de las ediciones de autores clásicos latinos en el Nuevo Reino de Granada, a cargo de Gemma Bernadó Ferrer (Universidad de los Andes, Colombia)

Coloquio

11:15 - 11:45 Pausa café

11:45 - 14:00

Presentación: Javier Velaza Frías (Universitat de Barcelona)

Transiciones. Contextos romances de Cicerón en la Península Ibérica (manuscritos e impresos), a cargo de Juan Miguel Valero Moreno (Universidad de Salamanca & IEMYRhd)

Las ediciones del Amphitruo de Plauto en el Humanismo europeo y sus traducciones en distintos contextos teatrales, a cargo de Marina Sanfilippo (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

La influencia de las versiones de clásicos latinos en el "rudo y desierto romançe" del siglo XV, a cargo de M^a Elena Azofra Sierra (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Ovidio traducido en la España medieval: del manuscrito latino al primer impreso, a cargo de Irene Salvo García (Syddansk Universitet Odense)

Coloquio

14:00 - 15:30 Pausa comida

15:30 - 17:45 Sesión sobre los fondos de ediciones de clásicos latinos en la Biblioteca Nacional

Presentación: Javier Docampo Capilla (Biblioteca Nacional de España)

Cicerón en la BNE: valor textual y patrimonial de algunos ejemplares singulares de ediciones latinas humanísticas, a cargo de Antonio Moreno Hernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Ediciones de Virgilio de los siglos XV y XVI en la BNE, a cargo de Nuria García Abia (Biblioteca Nacional de España)

Antes y después de la imprenta: manuscritos italianos en las bibliotecas castellanas cuatrocentistas (a la luz de los fondos de la BNE), a cargo de Rosa Rodríguez Porto (Syddansk Universitet Odense)

Cinco libros de Séneca: del manuscrito al impreso y del impreso al manuscrito, a cargo de Georgina Olivetto (Universidad de Buenos Aires-CONICET)

Coloquio

16 de noviembre, viernes
Sede: Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense
“Marqués de Valdecilla”

9:30 - 11:15

Presentación: César Chaparro Gómez (Universidad de Extremadura)

En busca de la edición perfecta: del Ausonio de Girardinus (1472) al Ausonio de Charpin (1558), a cargo de Antón Alvar Ezquerro (Universidad de Alcalá)

Las ediciones y repercusiones de la obra médica de Celso en el Renacimiento, a cargo de Ana Isabel Martín Ferreira (Universidad de Valladolid)

El patrimonio de incunables de clásicos latinos en la Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”, a cargo de Antonio López Fonseca (Universidad Complutense de Madrid)

Coloquio

11:15 - 11:45 Presentación de fondos de la Biblioteca Histórica de la UCM

11:45 -12:15 Pausa café

12:15 – 13:15

Presentación: Marta Torres Santo Domingo (Biblioteca Histórica de la UCM)

Las primeras ediciones hispanas de Persio. Aproximación a su estudio empleando OCR y otras herramientas de reconocimiento automático, a cargo de Manuel Ayuso García (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Presentación de la base de datos CECLE (Corpus de ediciones de clásicos latinos en España, 1501-1550), a cargo de Grupo BECLaR

Coloquio

13: 15 Conferencia de clausura

Presentación: Juan Lorenzo Lorenzo (Universidad Complutense de Madrid)

La necesaria consulta de los textos latinos clásicos y medievales sincrónicos en las ediciones de obras latinas humanísticas, a cargo de José María Maestre Maestre (Universidad de Cádiz)

14:00 Clausura

Se entregará un certificado de asistencia

PONENTES



Carlo Vecce es Catedrático de Literatura italiana en la Universidad "L'Orientale" de Nápoles. Actualmente trabaja en la Accademia Nazionale dei Lincei (Centro Segre), con un proyecto sobre la biblioteca de Leonardo da Vinci. Alumno de Giuseppe Billanovich, se ha ocupado de la cultura del libro en el Renacimiento y de las relaciones entre literatura, artes visuales y cine.

Ha publicado la edición del *Códice Arundel* (1998) y del *Libro de pintura* (1995) de Leonardo, así como una monografía traducida a varios idiomas. Ha colaborado con el Museo del Louvre, el Metropolitan Museum, la Biblioteca Ambrosiana y la Galería de los Uffizi para la organización de exposiciones sobre Leonardo.



Fermín de los Reyes Gómez es Doctor en Filología Hispánica (Premio Extraordinario) y Máster en Industria editorial (Universidad de Salamanca y Fundación Santillana). Es Profesor Titular de la UCM en la Facultad de Documentación, donde imparte asignaturas de patrimonio bibliográfico y libro antiguo.

Tiene 150 publicaciones (con 15 libros, 10 ediciones, 55 aportaciones en obras colectivas y 60 artículos). Es codirector de "Bibliopegia", grupo de investigación sobre la encuadernación y el libro antiguo.

Ha participado en 12 proyectos de investigación y es investigador principal de un proyecto de elaboración de un repertorio de incunables españoles. Ha sido jurado del Premio de Bibliografía de la Biblioteca Nacional de España.



Falk Eisermann es el responsable y editor jefe del *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* (Catálogo General de Incunables) en la Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz desde 2007. Su investigación está centrada en los incunables y la imprenta primitiva, con particular atención, en la actualidad, a los impresos efímeros y a los libros con finalidad académica, sobre todo en el contexto de Leipzig.

También ha publicado libros y artículos sobre la transmisión de los textos vernáculos alemanes de la Edad Media tardía y sobre la historia de las bibliotecas, con dedicación especial a las bibliotecas eclesiásticas del noreste de Alemania.



Iñigo Ruiz Arzalluz es Doctor en Filología Clásica y Profesor de Filología Latina en la Universidad del País Vasco.

Ha trabajado principalmente sobre la historia de los textos (con especial atención al caso de Terencio), la obra latina de Petrarca, la historia de la métrica latina y la pervivencia de la literatura latina en las letras hispánicas y vascas. Forma parte de los comités editoriales de las revistas

Euphrosyne, *eClassica*, *Veleia* y *ASJU*.



Valéry Berlincourt es Doctor por la Universidad de Neuchâtel (2008). Ha recibido el Premio Jozef IJsewijn de la International Association for Neo-Latin Studies por su monografía sobre la historia de los comentarios a la *Tebaida* de Estacio (2013).

Sus investigaciones actuales se centran en la historia del texto de Estacio (*Tebaida* y *Aquileida*), en el fenómeno de la autoalusión en los poemas políticos de Claudiano y en la recepción de los clásicos en las misceláneas filológicas del Renacimiento. Trabaja en la Universidad de Ginebra en un proyecto financiado por el Fondo Nacional Suizo de la Investigación Científica, en la Universidad de Neuchâtel y en la Universidad de Basilea. Es miembro del equipo investigador de BECLaR desde el 2016.



Isabel Velázquez Soriano es Catedrática de Filología Latina de la Universidad Complutense de Madrid (UCM) y actualmente es Directora del Departamento de Filología Clásica de la UCM.

Es especialista en el estudio y edición de textos epigráficos y literarios de época visigoda y alto medieval de la Península Ibérica.

Otras líneas de su investigación son el Latín científico y técnico y el Humanismo latino. Es autora de varios libros y de más de 150 artículos y capítulos de libros.

Ha sido investigadora principal de diversos proyectos de investigación nacionales y de Redes de Grupos de Investigación (Comunidad de Madrid), con participación en proyectos europeos. Es Directora del Archivo Epigráfico de Hispania, de la serie *Hispania Epigraphica* de la UCM y del Grupo de Investigación “Textos epigráficos antiguos de la Península Ibérica y del Mediterráneo griego” de la UCM.



Sandra Inés Ramos Maldonado es Catedrática de Filología Latina en el Departamento de Filología Clásica de la Universidad de Cádiz. Forma parte del Grupo de Investigación “Elio Antonio de Nebrija” dirigido por el profesor José M^a Maestre, cuyas principales líneas de investigación son la literatura latina renacentista y el Humanismo español.

Por su estudio, edición crítica y traducción al español de los *Commentariorum de sale libri V* del teólogo e historiador Bernardino Gómez Miedes recibió el Premio Nacional de Tesis Doctorales otorgado por la Sociedad de Estudios Latinos. Sus trabajos de investigación en los últimos años están enfocados hacia el estudio de la tradición y recepción de la *Naturalis historia* de Plinio el Viejo en el Renacimiento, en el marco de su proyecto denominado *Pliniana*.



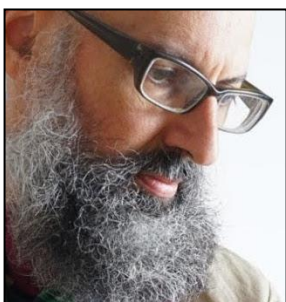
César Chaparro Gómez es Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Extremadura desde 1986. Cursó los estudios de Licenciatura y Doctorado en Filología Clásica en la Universidad de Salamanca (1970-1979), consiguiendo en ambos el Premio Extraordinario. Obtuvo en 1981 el Premio Nacional de la Sociedad de Estudios Clásicos. Amplió estudios en las Universidades de Munich y París-Sorbona IV. Ha sido Presidente de la Sociedad de Estudios Latinos.

Es autor de, aproximadamente, ciento cincuenta trabajos de investigación, que versan sobre literatura visigótica, Humanismo renacentista y Retórica en el Nuevo Mundo. Ha desempeñado diversos cargos en la Universidad de Extremadura: Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Secretario General de la Universidad y Rector Magnífico de la misma. En la actualidad es Director Académico de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste.



María José Muñoz Jiménez es Catedrática de Filología Latina de la Universidad Complutense de Madrid, donde se doctoró con una tesis sobre la edición y estudio del ms. 10098 de la BNE. Ha sido investigadora principal de seis Proyectos financiados por la DGICYT, dedicados al estudio de los florilegios latinos conservados en España y es directora del Grupo de Investigación de la UCM “La literatura latina en extractos. Florilegios y antologías de la Edad Media y el Renacimiento”.

Es autora, entre otras publicaciones, del libro *Un florilegio de biografías latinas: edición y estudio del manuscrito 7805 de la Biblioteca Nacional de Madrid* (Lovaina-la-Nueva 2008) y editora del libro *El florilegio: espacio de encuentro de los autores antiguos y medievales* (Oporto 2011), recopilación de diversos trabajos de los miembros del Grupo de Investigación.



Benito Rial Costas enseña Historia del libro en la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido “Distinguished Visiting Scholar” en varias universidades extranjeras y conferenciante invitado en distintos centros de investigación europeos y americanos.

Es miembro del comité científico de varias publicaciones académicas y de diversos proyectos de investigación y tiene en prensa un número monográfico de la revista académica *Quaerendo* y un volumen sobre la influencia de Aldo Manuzio en España. En la actualidad está trabajando en un nuevo libro acerca del impacto de la imprenta incunable desde la historia de la tecnología.



Juan Miguel Valero Moreno es Profesor Titular de Filología Románica en la Universidad de Salamanca. Es miembro de numerosas asociaciones, instituciones y órganos de difusión académica, entre los que destaca el Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas. Participó desde muy temprano en proyectos de investigación de ámbito internacional y desarrolla docencia e investigación en centros y universidades de reconocido prestigio.

Sus estudios son, como romanista, de ámbito comparado, y atañen a los estudios culturales, históricos y literarios de la Edad Media y el Renacimiento europeos.

En la actualidad combina su actividad docente con la de investigador principal del proyecto de investigación *Alfonso de Cartagena. Obras Completas*, financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad.



Javier Velaza Frías es Catedrático de Filología Latina y Decano de la Facultad de Filología de la Universitat de Barcelona. Sus líneas de investigación principales son la crítica textual, la literatura latina, la epigrafía romana y la paleohispanística.

Dirige el equipo de investigación LITTERA (Laboratorio para la investigación y tratamiento de textos epigráficos romanos y antiguos); es editor del *Corpus Inscriptionum Latinarum II* (Hispania), miembro del Comité Internacional de Paleohispanística y del Instituto Arqueológico Alemán. Ha publicado numerosas monografías y más de doscientos artículos de investigación y ha impartido cursos y conferencias en numerosas universidades y academias españolas e internacionales. En 2003 recibió la Distinción a la Investigación de la Generalitat de Catalunya.



Francisco García Jurado es Catedrático de Filología Latina en la Universidad Complutense de Madrid.

Autor de doscientas monografías, entre artículos y libros, se ha centrado principalmente en la teoría de la tradición clásica y la historiografía de la literatura grecolatina. Fruto de la conjunción de ambas especialidades son sus trabajos acerca de las lecturas hispanas de Aulo Gelio y la evolución editorial de las *Noches áticas*. Actualmente es investigador principal del *Diccionario Hispánico de la Tradición Clásica* (DHTC), proyecto de investigación FFI2017-83894-P.



Arantxa Domingo Malvadi es Licenciada en Filología Clásica por la Universidad de Salamanca. Actualmente trabaja en la Real Biblioteca y en la Facultad de Ciencias de la Documentación de la UCM como profesora asociada.

Su investigación se ha centrado en la historia del libro y de

las bibliotecas, con trabajos sobre los fondos de Núñez de Guzmán, Jerónimo Zurita, Páez de Castro y Diego de Covarrubias, así como sobre algunas colecciones de la Real Biblioteca, como las del Conde de Gondomar, el oidor Francisco de Bruna, la Casa de Caballeros Pajes de Su Majestad, la reina Victoria Eugenia de Battenberg y la infanta María Isabel Francisca de Asís de Borbón.



María Eugenia López Varea es Bibliotecaria de Fondo Antiguo en la Universidad Pontificia Comillas de Madrid.

Forma parte del Grupo de Trabajo de Patrimonio Bibliográfico de REBIUN (Red de Bibliotecas Universitarias de España). Participa en el Proyecto de I+D del “Repertorio bibliográfico de incunables españoles”, dirigido por Fermín de los Reyes (UCM) y colabora en el Proyecto BECLaR que dirige Antonio Moreno (UNED). Cuenta con diversas publicaciones relacionadas con la imprenta, el libro antiguo y la bibliografía.



Antonio Alvar Ezquerro es Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Alcalá. Se formó académicamente en las universidades Complutense y Autónoma de Madrid, en la State University of New York (Albany, EEUU, becario Fullbright), en la Sorbona (París, becario FPI) y en la KU Leuven (Lovaina, Bélgica, becario FPI).

Ha sido Presidente Nacional de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y recibió por el Ministerio de Cultura (1992) el Premio Nacional de Traducción.

Forma parte de los Consejos de redacción de varias revistas españolas y extranjeras de su especialidad y ha impartido conferencias en casi todas las universidades españolas y en numerosas extranjeras. Cuenta con más de 250 publicaciones.



Paul White es Profesor de Clásicas en la Universidad de Leeds. Su investigación se centra en la poesía latina y su recepción, con particular atención al Humanismo europeo en el Renacimiento.

Ha publicado diversos artículos sobre poesía, educación, autoría y cultura impresa en latín y en contextos

vernáculos. Es así mismo autor de dos libros: uno sobre la recepción moderna de las *Heroidas* de Ovidio (*Renaissance Postscripts: Responding to Ovid's Heroides in Sixteenth-Century France*, Columbus, 2009), y otro sobre las ediciones y comentarios de autores clásicos del impresor Jodoco Badio Ascensio en París (*Jodocus Badius Ascensius: Commentary, Commerce and Print in the Renaissance*, Oxford, 2013).



Gemma Bernadó Ferrer es Licenciada en Filología Clásica (2005) y Doctora en Filología Clásica (2013) por la Universitat de Barcelona. Antes de incorporarse al Departamento de Humanidades y Literatura de la Universidad de los Andes (Colombia) como Profesora asistente en Letras Clásicas (2015), dictó clases en la Universitat de Barcelona (2011-2013), y en la Eberhard Karls Universität Tübingen (2013-2014).

Es miembro de los grupos de investigación PEIRAS (Colombia), LITTERA y BECLaR (España). Sus líneas de investigación se centran en la transmisión textual de los autores clásicos latinos en Colombia y en el estudio de los escolios y comentarios latinos tardoantiguos.



Marina Sanfilippo es Profesora de Filología Italiana en la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Tras licenciarse en la Università degli Studi La Sapienza de Roma, llevó a cabo sus estudios de doctorado en la UNED.

Sus principales líneas de investigación son la oralidad (sobre aspectos como la narración oral y popular), el estudio de las relaciones entre literatura y género y los textos teatrales italianos desde el Renacimiento a la actualidad.

Es miembro del proyecto BECLaR, en el cual se ocupa de las ediciones humanísticas de las versiones en idiomas románicos del teatro latino.



Ma Elena Azofra Sierra es Profesora Titular de Lengua española en la UNED y especialista en lingüística histórica. Sus principales líneas de investigación son la historia del léxico culto, con especial atención a los latinismos, y la sintaxis histórica del español.

Autora de numerosas publicaciones, muchas de ellas en revistas científicas de impacto, ha participado como investigadora en varios proyectos nacionales e internacionales. También ha sido ponente en numerosos congresos y seminarios internacionales, y profesora invitada en distintas universidades españolas y extranjeras (Gante o París IV-Sorbona, entre otras).



Irene Salvo García es Investigadora Marie Sklodowska-Curie en el Centre for Medieval Literature (Syddansk Universitet Odense). Anteriormente fue contratada post-doc del CNRS en el grupo franco-alemán ANR-DFG, Ovide en français, y ATER (Ayudante doctor) en la Universidad de Niza. Durante su etapa doctoral ocupó varias plazas en Francia: Lectora de español (2004-2006), Becaria predoctoral (2006-2009) y Asistente de español (2010-2012) en la ENS de Lyon.

El ámbito de su investigación es la filología medieval y, concretamente, el análisis de la transmisión de textos latinos clásicos en las lenguas romances (siglos XIII-XV).



Antonio Moreno Hernández es Catedrático de Filología Latina de la UNED desde 2007. Es Doctor en Filología Clásica por la Universidad Complutense y Licenciado en esta especialidad (UCM) y en Filosofía (UNED). Ha sido Visiting Scholar en Cambridge University y Visiting Fellow en LMU München.

Entre sus líneas de investigación destaca la transmisión y crítica de textos latinos, en particular la tradición impresa de los autores clásicos en los ss. XV y XVI, campo en el que ha dirigido cinco proyectos de investigación financiados que se inscriben dentro de la Biblioteca de Ediciones de Clásicos Latinos en el Renacimiento (BECLaR). Es el Director de la base de datos CICLE (Corpus de Incunables de Clásicos Latinos en España). Las tesis que ha dirigido han obtenido 8 premios de sociedades científicas. Es miembro del Comité Editorial de *RELat*, *Minerva* y *CFC (Est. Lat.)*.



Nuria García Abia es Licenciada en Filología Clásica por la Universidad de Valladolid.

Pertenece al Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos (sección Bibliotecas) desde 2008. Su carrera profesional ha estado siempre dedicada al Fondo Antiguo, primero en la Real Biblioteca y desde 2016 en el Servicio de Reserva Impresa del Departamento de Manuscritos, Incunables y Raros de la Biblioteca

Nacional de España.



Rosa M. Rodríguez Porto, Doctora en Historia del Arte por la Universidad de Santiago, es Assistant Professor de la Syddansk Universitet y miembro del Danish Institute for Advanced Studies (D-IAS). Su investigación se centra en el estudio de la miniatura castellana medieval y de la recepción de la tradición clásica en la Edad Media.

Entre sus más recientes publicaciones destacan: (con Clara Pascual Argente) “*Ad Hispaniae fines: The Iberian Translations of Quintus Curtius Rufus and Fifteenth-century Vernacular Humanism*”, en *Postérités européennes de Quinte-Curce. De l'humanisme aux Lumières (XIVe-XVIIIe siècle)* e *Imagines historiarum: Visions of the Past in Medieval Illuminated Manuscript* (2018).



Georgina Olivetto es Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires y Doctora por la Universidad de Salamanca.

Comenzó su carrera en el Seminario de Edición y Crítica Textual (SECRIT) bajo la dirección de Germán Orduna. Su tesis, *Título de la amistança, traducción castellana de Alonso de Cartagena sobre la Tabulatio et expositio*

Senecae de Luca Mannelli, fue publicada en 2011 con el sello editorial del CiLengua, Instituto Biblioteca Hispánica.

Es Profesora en la Universidad de Buenos Aires e investigadora en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de la Argentina y miembro colaborador del IEMYRhd de la Universidad de Salamanca, donde

tiene sede el proyecto en el que participa, *Alfonso de Cartagena. Obras Completas*.



Ana Isabel Martín Ferreira es Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Valladolid.

Las líneas principales de su tarea investigadora son el análisis, edición y traducción de textos médicos (Celso, Constantino el Africano, Iohannes de Santo Paulo, Mercuriale y Amato Lusitano, entre otros), tres vías convergentes en el estudio de la literatura técnica médica escrita en latín a lo largo de todas las épocas (Antigüedad, Edad Media y Renacimiento).

En relación con esta actividad científica coordina desde 2015 el grupo “Speculum Medicinae” de la Universidad de Valladolid y ha participado durante más de 20 años en la elaboración del *Diccionario de andrología, ginecología y embriología* (DILAGE, Brepols, 2018). En la actualidad codirige la edición y traducción española de las tres primeras *Centuriae* de casos clínicos del médico judío-portugués Amato Lusitano (1511-1569).



Antonio López Fonseca es latinista, Profesor del Departamento de Filología Clásica de la Universidad Complutense de Madrid.

Ha desarrollado su actividad investigadora en las siguientes líneas: literatura dramática latina; transmisión, conservación y difusión del legado clásico (Medievo hispánico, ss. XIII-XV); crítica textual y edición de textos; traducción (teoría y práctica) y lingüística latina.

Es miembro del Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores y de ACETT. En la actualidad es Director de Publicaciones de la UCM. Su último libro, con T. González Rolán y J.M. Ruiz Vila, es *La génesis del humanismo cívico en Castilla: Alfonso de Cartagena (1385-1456). Edición y estudio de textos seleccionados sobre el saber, la diplomacia y los estudios literarios* (2018).

Manuel Ayuso García está acreditado como Profesor Contratado Doctor. Se doctoró en 2008 en la UNED, con un estudio del léxico matemático de

Marciano Capela, que recibió los Premios de la SEEC y de la Fundación Pastor, así como el Accésit de la Sociedad de Estudios Latinos (SELat).



Colabora en diversas investigaciones con el profesor Antonio Moreno, en particular en los últimos Proyectos de Investigación sobre la tradición impresa de los clásicos latinos impresos en España. Ha participado en más de una veintena de Seminarios, Coloquios y Congresos nacionales e internacionales y ha publicado más de una docena de trabajos en revistas científicas de Filología Clásica españolas e internacionales.

Sus temas principales de investigación son la terminología científica, Marciano Capela, las ediciones antiguas de los clásicos, y la crítica textual. Es profesor del IES San Isidro de Madrid.



José María Maestre Maestre es Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Cádiz, donde ha dirigido varios Departamentos y actualmente el de Filología Clásica. Es especialista en latín humanístico, campo en el que ha publicado más de cien trabajos de investigación y ha

dirigido ocho proyectos nacionales y dos de excelencia de la Junta de Andalucía. Asimismo, ha sido el Director del Grupo de Investigación "Elio Antonio de Nebrija" (Universidad de Cádiz) desde 1998.

En el año 2000 fundó el Instituto de Estudios Humanísticos, con sede en Alcañiz, que dirige desde entonces y donde ha promovido la convocatoria de numerosos congresos internacionales en el ámbito del Humanismo.

Ha dirigido 39 tesis doctorales, de las que 14 han obtenido premios de rango nacional. Desde 2012 coordina la Red de Excelencia Internacional "Europa Renascens". En 2018 ha sido nombrado Evaluador de la CNEAI, elegido Presidente de la SELat y ha recibido el Premio Internacional "Arpino Città di Cicerone", entre otros galardones.

Coordinadores:

- Antonio Moreno Hernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Juan Miguel Valero Moreno (Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades Digitales, IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

Secretaría:

- Rosa Díaz Burillo (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Laura Ranero Riestra (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)

Comité Organizador:

- Javier Docampo Capilla (Director del Departamento de Manuscritos, Incunables y Raros de la Biblioteca Nacional de España)
- Marta Torres Santo Domingo (Directora de la Biblioteca Histórica de la UCM «Marqués de Valdecilla»)
- Marina Sanfilippo (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Benito Rial Costas (Universidad Complutense de Madrid)
- Manuel Ayuso García (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Irene Villarroel Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Colaboradores:

- Pablo Rodríguez López (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)
- Rocío Giménez Zálvez (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Comité Científico:

- Valéry Berlincourt (Université de Genève)
- Pedro Manuel Cátedra García (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)
- Antonio López Fonseca (Director de Ediciones Complutense)
- Falk Eisermann (Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz)
- Craig Kallendorf (Texas A&M University)
- José María Maestre Maestre (Universidad de Cádiz)
- M^a José Rucio Zamorano (Jefa del Servicio de Manuscritos e Incunables, BNE)
- Carlo Vecce (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")
- Paul White (University of Leeds)

Proyecto “Estudio filológico de los textos clásicos latinos transmitidos en impresos incunables y postincunables conservados en España III” (ref. FFI2015-67335-P), cofinanciado por el Ministerio de Ciencia Innovación y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

Proyectos “Alfonso de Cartagena. Obras Completas” (ref. FFI 2014-55902-P y FFI 2017-84858-P), cofinanciados por el Ministerio de Ciencia Innovación y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

Colaboran:

Máster oficial "El Mundo Clásico y su proyección en la cultura occidental" (UNED)

Programa de Doctorado en Filología: Estudios lingüísticos y Literarios. Teoría y aplicaciones (UNED)

Departamento de Filología Clásica (UNED)

Curso "Iniciación al Latín" (Enseñanza Abierta, UNED)

Curso "La Roma Clásica: Textos y Contextos para el Estudio de la Cultura Latina" (Formación del Profesorado, UNED)

NOTAS



Biblioteca Nacional de España
Paseo de Recoletos, 20 – 22
28071 Madrid
www.bne.es